



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

ОТДЕЛЕНИЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ THE SCHOOL OF ASIAN STUDIES

THE NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY
HIGHER SCHOOL OF ECONOMICS
THE SCHOOL OF ASIAN STUDIES

PROGRAMME

for the II INTERNATIONAL CONFERENCE on

METHODS OF TEACHING ORIENTAL LANGUAGES: ACTUAL PROBLEMS AND TRENDS

Organization:

School of Asian Studies, National Research University Higher School of Economics

Date: May 14-15, 2014

Conference venues:

NRU Higher School of Economics
Moscow, Myasnitskaya St. 20

MAY 14

- 09:00 – 10:00 Participants registration (1st floor, room 124)
- 10:00 – 12:30 Plenary meeting (124)
- 12:30 – 14:00 Lunch
- 14:00 – 16:30 Sessions. Part 1
- Arabic session (238)
 - Chinese session (445)
 - Japanese session (224)
 - Korean session (446)
- 16:30 – 17:00 Coffee break
- 17:00 – 19:00 Sessions. Part 2
- Arabic session (238)
 - Chinese session (445)
 - Japanese session (224)
 - Korean session (446)

MAY 15

- 12:00 – 14:00 Arabic session (125)
- 10:00 – 14:00 Chinese session (445)
- 11:00 – 14:00 Japanese session (101)
- 10:00 – 14:00 Korean session (116)
- 10:00 – 14:00 School teaching session (124)
- 14:00 – 15:00 Lunch

PLENARY MEETING

Working language: English

Moderator: Tikhonova Evgenia (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

10:00 Conference opening.

Welcome by Dr. Alexey Maslov, the Head of the School of Asian Studies

10:30 Welcome by Vitaly Naumkin, the Head of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences

11:00 Welcome by representatives of the Japan Foundation, the Education Office of the Chinese Embassy, and the Korean Embassy

11:30 Welcome by Vera Anikina, the Head of Department of Oriental Philology

12:00 Group photo of participants and guests of the Conference

ARABIC SESSION

MAY 14

Working languages: English, Arabic, Russian

PART 1

Moderator: Popenkov Oleg (Senior Lecturer, the Head of Arabic Major, NRU Higher School of Economics, Moscow)

14:00 Hassan Ismail (Professor, Lebanese University) Teaching the Arabic Language – Problems in Languages or Speakers?

14:30 Al-Qudah Mohammed (Professor, University of Jordan),
Al-Omri Fatima (Professor, University of Jordan) The Role of the Language Center at the University of Jordan in Teaching Arabic for Speakers of Other Languages

15:00 Lebedev Vitaly (Professor, Moscow State Linguistics University) Challenges in Teaching the Arabic Language

15:30 Belova Anna (Senior Researcher, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow) Cultural and Historical Background for an Orientalist Majoring in Arabic Language

16:00 Gasanbekova Tamara (Associate Professor, Moscow State Linguistics University) Culturological Aspects of Teaching (Based on the Arabic Language)

16:30 – 17:00 Coffee break

PART 2

Moderator: Popenkov Oleg (Senior Lecturer, the Head of Arabic Major, NRU Higher School of Economics, Moscow)

17:00 Al-Ammari Mohammed (Professor, Kazan Federal University) About Choosing Methods of Teaching the Arabic Language

17:30 Mamedshakhov Ramazan (Associate Professor, Saint Petersburg State University) Grammatical Categories of Arab Verb: Formal and Semantic Approaches

18:00 Murtazin Marat (Professor, NRU Higher School of Economics, Moscow) Classic Arab Texts in Learning Arabic Grammar

18:30 Chuprygina Larisa (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Learning Management Systems as Methodological Instrument for Added Effectiveness of Teaching Arabic in Higher School: the Case of Basic Course of Arabic Language

MAY 15

Moderator: Popenkov Oleg (Senior Lecturer, the Head of Arabic Major, NRU Higher School of Economics, Moscow)

12:00 Solovyeva Elena (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Artistic Discourse within the Linguo-Cultural Paradigm

12:30 Chuprygin Andrey (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Role-Playing Game as a Means of Non-Formal Monitoring and Development of Communication Abilities in Advance Stage of Teaching Arabic

13:00 Popenkov Oleg (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) The Problems of Forming the Motivation in Teaching Arabic Language

13:30 Ajjawi Hussain (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Methods of teaching Arabic Language to Non-Arabic Speakers

14:00 Lunch

CHINESE SESSION

MAY 14

Working languages: English, Chinese

PART 1

Moderator: Hao Zhiwei (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

14:00 Mao Zhongming (Professor, Shanghai University) Some Pitfalls in Task-based Language Teaching

14:30 Tokhmetov Assylbek (Professor, Kazakh National Pedagogical University named after Abai, Alma-Ata) Features Testing in Teaching Chinese

15:00 Jing Aizhen (Professor, Moscow City Teachers' Training University) The Importance of Foreign Language Teaching in Teaching Chinese Characters

15:30 Troshchinskiy Pavel (Lecturer, Moscow State University) Main Features of Teaching the Juristic Chinese within the Framework of Socio-Political Translation

16:00 Lu Zhaoge (Associate Professor, Zhengzhou University) Analysis of Chinese Multiple Attribute Errors by Russian Students

16:30 – 17:00 Coffee break

PART 2

Moderator: Hao Zhiwei (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

17:00 Guruleva Tatiana (Professor, Moscow Military University) Interactive Technologies of Teaching Chinese to the Russian Students in the Mixed Russian-Chinese Groups

17:30 Shishmareva Tatiana (Associate Professor, Irkutsk State Linguistic University) Some Aspects of Chinese Language Teaching

18:00 Gong Ming (Lecturer), **Kupriyanova Yulia** (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Presentation of the New Textbook «Oral Communication in Chinese»

MAY 15

Moderator: Hao Zhiwei (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

10:00 Xu Tingting (Lecturer, Fudan University, Shanghai) From Teacher- to Learner-Centered Approaches: Exploring Effective Strategies for Using Newspaper in the Chinese L2 Classroom

10:30 Lobanova Tatiana (Associate Professor, Pacific National University, Khabarovsk) Translation technique (Chinese-Russian and Russian-Chinese): Some Lingvodidactic Aspects

11:00 Huang You (Lecturer, Shanghai University) Memetics and Reflection on Foreign Language Teaching

11:30 Tikhonova Evgenia (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Some Aspects of Simultaneous Translation Teaching in Oriental Languages

12:00 Xu Ying (Lecturer, Pacific National University, Khabarovsk) Lecturer Research for the Model of Teaching Chinese As Foreign Language

12:30 Pak Tatiana (Postgraduate student, Saint Petersburg State University) Teaching Modal Particles of the Chinese as a Way to Improve Grammatical Competence

13:00 Antonova Anna (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) The Application of Blog Technology to Teaching Chinese for Undergraduate Students

14:00 Lunch

JAPANESE SESSION

MAY 14

Working languages: English, Japanese, Russian

PART 1

Moderator: Fesyun Andrey (Senior Lecturer, the Head of Japanese Major, NRU Higher School of Economics, Moscow)

14:00 Numano Mitsuyoshi (Professor, University of Tokyo)
Russian Literature in Japan: Translation, Reception and Influence (a Brief Survey)

14:30 Strizhak Uliana (Professor, the Head of the Japanese Language Department, Moscow City Teachers' Training University)
Desiderata for the New Paradigm of Japanese Language Teaching

15:00 Kireeva Maria (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) On Methods of Teaching Basic Japanese Course to the 1st Year Students

15:30 Jain Roli (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Teaching of Japanese Speech Etiquette in Russia: Importance, Barriers, Methods

16:00 Bessonova Elena (Associate Professor, Moscow State University) Role of Adjectives in Teaching Japanese at the Starting Level

16:30 – 17:00 Coffee break

PART 2

Moderator: Fesyun Andrey (Senior Lecturer, the Head of Japanese Major, NRU Higher School of Economics, Moscow)

17:00 Korsakova Ekaterina (Senior Lecturer, Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg) Teaching Japanese to Adult Students: A Theoretic Course for Students and Young Teachers of Japanese

17:30 Zhukovskaya Nadezhda (Postgraduate Student, Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg) The Phraseological Competence of the Freshmen University Students Taught Japanese Idioms

18:00 Vlasova Natalia (Senior Lecturer, Russian State University for the Humanities, Moscow) Concerning the Problem of Teaching Beneficial Constructions in the Grammatical Course of Japanese Language”

MAY 15

Moderator: Jain Roli (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

11:00 Kimoto Megumi (Senior Lecturer, Moscow City Teachers' Training University) Teacher's Questions in the Classroom: How Teacher's Questions Elicit Learners' Output?

11:30 Dubrovskaya Tatiana (Assistant, Far Eastern Federal University, Ussuriisk) Using Communicative Method in the Process of Teaching Vocabulary at the Japanese Lessons

12:00 Ogata Taro (Associate Professor, NRU Higher School of Economics, Moscow) Reexamining of Pedagogical Grammar of Japanese as Foreign Language: A Case Study of Teaching Passive in Russia

12:30 Rumak Natalia (Senior Lecturer, Moscow State University) Teaching Techniques of Oral Japanese at Different Stages of Learning

13:00 Oguma Rie (Associate Professor, University of Tokyo) Home Visit Project in Language: Learning in Foreign Countries

13:30 Farizova Nina (Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Linguistic Consciousness as a Factor in Language Acquisition

14:00 Lunch

KOREAN SESSION

MAY 14

Working languages: English, Korean, Russian

PART 1

Moderator: Andreas Schirmer (Professor, University of Vienna)

14:00 Chun Hye Jin (Professor, Chung Ang University, Seoul)
Integrated Teaching of Korean Language and Culture: a Way to
Cross-Cultural Communication

14:30 Gökmen M. Ertan (Associate Professor, Head of the
Department of Korean Language and Literature, Ankara University)
Intracultural Communicative Competence of Korean Language
Educators

15:00 Choi Ji-young (Assistant Professor, Jungwon University,
Seoul, Korea) A Study on the Korean Culture by <Chunhyangjeon>
– Based on Visual Materials

15:30 Choi Inna: (Associate Professor, Saint Petersburg State
University, St. Petersburg, Russia) Studying the Text (In the Case of
the Korean Language) [ppt in Korean]

16:00 Pawel Kida (PhD Research Student, Seoul National
University) Korean Language Textbooks for Polish Learners:
Introduction and Analysis

16:30 – 17:00 Coffee break

PART 2

Moderator: Chun Hye Jin (Professor, Chung Ang University, Seoul)

17:00 Andreas Schirmer (Professor, University of Vienna)
Befriending With a Very Foreign Language: on My Unconventional
Textbook for German Learners of Korean

17:30 Pakulova Yaroslava (Senior Lecturer, Moscow State
Institute of International Relations) Writing a Textbook on Russian
and Korean Media Translation

18:00 Pokholkova Ekaterina (Associate Professor, Moscow
State Linguistic University) Overcoming Semantic and Formal
Excessiveness of Korean Text When Translating into Russia

18:30 Brechalova Evgenia (Associate Professor, Russian State
University for the Humanities, Moscow): Syntactic Dictionary as a
Tool for Mastering Korean Text Synthesis

MAY 15

Moderator: Anikina Vera (Associate Professor, the Head of
Department of Oriental Philology)

10:00 Trofimenko Oksana (Associate Professor, Far Eastern
Federal University, Ussuriisk) About a New Approach in Grammar
Teaching

10:30 Tsydenova Darima (Associate Professor, Buryat State
University, Ulan-Ude) Methods of Successful Listening
Comprehension

11:00 Shmakova Anna (Lecturer, Novosibirsk State Research
University) Korean Drama as a Way and Tool of Intense Teaching
the Korean Spoken Language

11:30 Voronina Lyudmila (Associate Professor, Head of the Oriental Languages Department Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg) Problem of Lexical Item Definition in Teaching Vocabulary of Korean language

12:00 Ivanov Alexander (Associate Professor, Far Eastern Humanitarian University, Khabarovsk) Method for Studying the Korean Language Lexical Items Based on Affixal Derivation

12:30 Akulenko Vadim (Associate Professor, Far Eastern Federal University, Vladivostok) Experience in Teaching Chinese Characters to the FEFU's Korean Studies Department Students

13:00 Kolodina Evgenia (Associate Professor, Irkutsk State University) Actual Methods of Teaching Written Business Communication and Its Translation from Korean to Russian

13:30 Baginskaya Marina (Senior Lecturer, Irkutsk State Linguistic University) Strategies for Teaching Translation from Korean into Russian

14:00 Lunch

Methods of Teaching in Elementary and Middle School

Методика преподавания восточных языков в начальной и средней школе

MAY 15

Working languages: English, Russian

Moderator: Chuprygina Larisa (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow)

10:00 Welcome by Dr. Alexey Maslov, the Head of the School of Asian Studies

Маслов А. А. Приветствие участникам секции

10:15 Sizova Alexandra (Lecturer, Moscow Center of Education 548 "Tsaritsyno") Current and Emerging Issues in Developing Content Standards for the High School Chinese Course

Сизова А. А. Актуальные проблемы отбора содержания образования в области китайского языка для средней школы (к постановке проблемы)

10:40 Tolibi Safarmo (Lecturer, Moscow Hindi Boarding School) On a New Approach to Development of Hindi Textbook

Толиби С. О новом подходе к разработке учебного пособия по языку хинди

11:05 Ali Salim (General Director of Publishing House "Biblos Consulting") Main Problems of Teaching Arabic in Russian Schools

Али Салим Актуальные проблемы преподавания арабского языка в общеобразовательных школах России

11:30 Kovirshina Natalia (Associate Professor, Moscow Secondary School 1257) Arabic Language: from Middle School to Higher School

Ковыршина Н. Б. Арабский язык: от гимназии к высшей школе

11:55 Gazieva Indira (Associate Professor, Russian State University for the Humanities, Moscow) Hindi: New Generation Textbook

Газиева И. Язык хинди: учебник нового поколения

12:20 Chuprygina Larisa (Senior Lecturer, NRU Higher School of Economics, Moscow) Certified Textbook as a Basic Condition of Standardization in the Teaching of Oriental Languages in Middle School

Чупрыгина Л. А. Сертифицированный учебник как обязательное условие стандартизации обучения восточному языку в средней школе (на материале арабского языка)

12:40 Round Table (General Discussion)

Дискуссия в рамках «круглого стола»

14:00 Lunch